



27THSunday (A): October 8, 2017 / 27^ºdomingo (A): 8 de octubre, 2017

THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor



JESUS THE CORNERSTONE

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Karina Hernandez, HMSP,
CCD Coordinator.

Sr. Araceli Muñoz, HMSP, Pastoral Associate.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist.

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM – 8:00 PM.

Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.

| SUNDAY MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DOMINICALES | WEEKDAY MASSES(CHAPEL) MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA |
|--|--|
| <p>SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español FIRST SUNDAY OF THE MONTH 7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>) SUNDAY 8:45 AM: English 10:00 AM: Bilingual Family Mass DOMINGO 11:30 AM, 6:00 PM: Español</p> | <p>Monday to Friday 5:15 PM: English Saturday 9:00 AM: English Lunes a viernes 12:00 mediodía: Español Miércoles y viernes 7:00 PM: Español</p> |

| PARISH DEVOTIONS / DEVOCIONES PARROQUIALES | |
|---|--|
| <p>Novena: Our Lady of Perpetual Help Wednesday after 5:15 PM Mass</p> <p>Holy Rosary / Santo Rosario Every day after Mass</p> <p>Adoration of the Blessed Sacrament Friday 1:00 PM – 5:00 PM First Saturday - 5:00 PM</p> | <p>Adoración al Santísimo Viernes después de la Misa de 12:00-5:00 PM</p> <p>Coronilla Divina Misericordia Viernes después de la Misa de 12:00 mediodía</p> <p>Divino Niño: 1^{er} sábado del mes a las 7:00 PM</p> <p>Rosario pro-vida: Martes a las 7:00 PM</p> <p>Niños Misioneros: Sábado a las 11:00 AM</p> |

| THE SACRAMENTS | LOS SACRAMENTOS |
|--|---|
| <p>BAPTISMS for Children take place in English on the <u>2nd Saturday</u> of the month. Parents, please register the child at the rectory at least one month in advance. Please bring the Birth Certificate for registration.</p> <p>GODPARENTS REQUIREMENTS : Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). <i>They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).</i></p> <p>THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.</p> <p>MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least 6 months before the wedding date. They will then get all of the information required.</p> <p>ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.</p> | <p>LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el <u>primer y tercer sábado</u> del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el Certificado del Nacimiento para registrar.</p> <p>LOS PADRINOS - REQUISITOS: Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión). <i>Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).</i></p> <p>EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN (CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.</p> <p>MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos 6 meses antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.</p> <p>UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.</p> |

| PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES | |
|---|---|
| <p>Cursillistas: domingo a la 1:00 PM Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00 PM CERS: Lunes a las 7:00 PM Comunidad de Matrimonios: lunes a las 7:00 PM Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM Youth Group: Tuesday after 6:30 PM Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM</p> | <p>Dance Group: Wednesday at 7:00 PM Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español Altgracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM Hermanidad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros) Hermanidad Emaús: 4:30 PM Los sábados (Damas) Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM</p> |

| RELIGIOUS EDUCATION(CCD) | EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO) |
|--|---|
| <p>All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM</p> | <p>Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM</p> |

| | |
|--|--|
| <p>REGISTRATION IN THE PARISH: Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.</p> | <p>REGISTRACION EN LA PARROQUIA: A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación</p> |
|--|--|

THE MASS REGISTER FOR THE YEAR 2017 is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (No later than 3:00 PM on a Saturday of the week). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

REGISTRO DE MISAS 2017: El Registro para apuntar las Misas para el año 2017, está disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

OCTUBRE : Octubre es el mes del santo Rosario. Les invitamos a rezar el rosario en familia.

OCTOBER : October is the month of the Rosary. We invite you all to pray the Rosary with your family.

READINGS OF THE WEEK

9:27th Mon Ord Time: Jon 1:1 - 2:2, 11; Jon 2:3-5, 8; Lk 10:25-37
10:27th Tue Ord Time: Jon 3:1-10; Ps 130:1b-4ab, 7-8; Lk 10:38-42
11:27th Wed Ord Time: Jon 4:1-11; Ps 86:3-6, 9-10; Lk 11:1-4
12:27th Thu Ord Time: Mal 3:13-20b; Ps 1:1-4, 6; Lk 11:5-13
13:27th Fri Ord Time JI 1:13-15; 2:1-2; Ps 9:2-3, 6, 16, 8-9;
Lk 11:15-26
14:27th Sat Ord Time JI 4:12-21; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12;
Lk 11:27-28
15:28th Sun Ord Time: Is 25:6-10a; Ps 23:1-6; Phil 4:12-14, 19-20; Mt 22:1-14 [1-10]

LECTURAS DE LA SEMANA

9:27 Lun Tie Ord Jon 1:1 - 2:2, 11; Jon 2:3-5, 8; Lc 10:25-37
10:27 Mar Tie Ord: Jon 3:1-10; Sal 130 (129):1b-4ab, 7-8;
Lc 10:38-42
11:27 Mié Tie Ord: Jon 4:1-11; Sal 86 (85):3-6, 9-10; Lc 11:1-4
12:27 Jue Tie Ord: Mal 3:13-20b; Sal 1:1-4, 6; Lc 11:5-13
13:27 Vie Tie Ord: JI 1:13-15; 2:1-2; Sal 9:2-3, 6, 16, 8-9;
Lc 11:15-26
14:27 Sáb Tie Ord: JI 4:12-21; Sal 97 (96):1-2, 5-6, 11-12;
Lc 11:27-28
15:28 Dom Tie Ord: Is 25:6-10a; Sal 23 (22):1-6;
Fil 4:12-14, 19-20; Mt 22:1-14 [1-10]

CARDINAL'S APPEAL: Nine months of the Year 2017 have gone by. Those who have pledged or want to pledge for the yearly appeal of the Cardinal, please do so as soon as possible. If you require the Appeal Envelopes, step in the Parish Office and the Secretaries will help you.

CAMPAÑA DEL CARDENAL: Más que nueve meses del año 2017 han pasado. Aquellos que se han comprometido o quieren comprometerse para la Campaña Anual del Cardenal, por favor, hágalo tan pronto como sean posible. Si necesitan los Sobres de la Campaña, están a la entrada del templo o vénganse a la Oficina Parroquial y las Secretarias estarán disponibles para ayudar a ustedes.

BIG RAFFLE: The Church of Our Lady Mercy is organizing a Raffle to raise funds to improve the kneelers of the Church. Prizes: Two round trip air tickets to Puerto Rico, Santo Domingo, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica or Mexico. Draw: With the 3 number NY state Lottery of Saturday Night, November 25, 2017. Donation: \$ 10 each ticket. Contact Mr. Ismael Ortiz for tickets as soon as possible.

GRAN RIFA DE VUELOS: La Iglesia de Nuestra Señora de Las Mercedes está llevando a cabo una Rifa para realizar fondos para mejorar los reclinatorios en el templo. Premios: Dos pasajes de ida y vuelta a Puerto Rico, Santo Domingo, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica o México. Sorteo: Con los 3 números de la Lotería de NY por la Noche del Sábado, 25 de noviembre del 2017. Donación: \$10 cada boleto. Contacten Don Ismael Ortiz por los boletos tan pronto como sea posible.



SUNDAY OCTOBER 8th TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

8:45 AM Thanksgiving for all Police Officers & Families Living and Deceased
10:00 AM For all the Parishioners of OLM , Vanessa Pavia (15th Birthday) Thanksgiving all Firefighters & Families living and Deceased
11:30 AM Laisha A. Veras – Acción de gracias – 5 meses
6:00 PM Sebastian Ceballos* - Salud
Monday, October 9th (M) Sts. Denis & John Leonardi
12:00 PM No Masses
5:15 PM No Masses
Tuesday, October 10th (m)
12:00 PM Sanación – Anderson Gutierrez *
5:15 PM For all the Parishioners of OLM *
Wednesday, October 11th (M) St. John XXIII, Pope
12:00 PM No Masses
5:15 PM Barbara Jaquez – Sanación *
7:00PM Eladio Rodriguez – Salud *

Thursday, October 12th (m)
12:00 PM Ramón Rosario- salud *
5:15 PM
Friday, October 13th (m)
12:00 PM Por todos los niños del programa de educación Rel. *
5:15 PM Por todos los enfermos del mundo entero*
7:00 PM No Intention
Saturday October 14th (M) St. Callistus I
9:00AM No Intention
5:15PM † Denis Stefano
7:00PM No Intention
OCTOBER 15th : TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
8:45 AM No Intention
10:00 AM Thanksgiving for all Police Officers & Families Living and Deceased
11:30 AM †Julio Zaldivar, †Celestino Batista
6:00 PM Por todos los feligreses de la Parroquia

COLUMBUS DAY: Monday, October 9th : The rectory will be closed. No Masses will be celebrated .

DIA DE COLÓN: Lunes, 9 de octubre: La rectoría estará cerrada. No se celebraran misas.

DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES: El **domingo 22 de octubre**, celebraremos el Domingo Mundial de las Misiones. Cada año, la Iglesia entera recibe la invitación de apoyar a las diócesis misioneras jóvenes de África, Asia, islas del Pacífico, y partes de Latinoamérica y Europa, donde los sacerdotes, líderes religiosos y laicos atienden a la población más pobre entre los pobres. Este año recibimos la invitación de **“Chatear con el papa”** para conocer más sobre sus misiones. Escanea este cartel del Domingo Mundial de las Misiones usando Facebook Messenger para tu dispositivo móvil u obtén más información en el sitio ChatWithThePope.org

WORLD MISSION SUNDAY COLLECTION: On **Sunday October 22nd**, we will celebrate World Mission Sunday. Each year, the entire Church is invited to support the young mission dioceses in Africa, Asia, the Pacific Islands, and parts of Latin America and Europe, where priests, religious and lay leaders serve the poorest of the poor. This year, we are invited to **“Chat with The Pope”** to learn more about his missions. Scan this year’s World Mission Sunday poster using Facebook Messenger for your mobile device, or learn more at ChatWithThePope.org

SOBRES DE TODOS LOS DIFUNTOS El mes de noviembre es el mes de todos los difuntos. Los sobres para todas las almas están disponibles en la iglesia, y en la Oficina. Esta es una ofrenda para sus seres queridos. Los sobres estarán en el altar durante el mes de noviembre.

ALL SOULS ENVELOPE The month of November is the month of all faithful departed. The envelopes of all Souls are available in the Church and Rectory Office. This is an offering for your loved ones. The envelopes will be on the altar during the month of November.